Le Marlyportain

Le PORT MARLY

LE MAGAZINE DU PORT-MARLY
N°3 - DÉCEMBRE 2011

À la une :

Noël avec les enfants ! .p4

© Hemera / thinkstock

La ville bouge :
Tout sur les projets en cours.
.p5

Dossier Spécial :
Tri sélectif : mode d'emploi !
.p7

Initiatives :
Cinq jeunes médaillés d'or au RCPM.
.p8

Sortir, découvrir :
Musique, maestro !
.p10

INAUGURATION DU CENTRE SAINT-EXUPÉRY

Madame le Maire, Monsieur Pierre Lequiller, Député-Conseiller Général et Monsieur Schmitz, Président du Conseil Général des Yvelines, ont inauguré le 5 novembre, les nouveaux locaux de Saint-Ex aux multiples services dédiés à l'enfance.

GOÛTER SENIORS

Les seniors Marlyportains se sont laissés guider dans l'univers des contes au rythme de l'orgue de barbarie, le 21 octobre. Un moment festif organisé par le CCAS.

PORT-MARLY D'AVANT-HIER À AUJOURD'HUI

Les élèves de l'école primaire Alexandre Dumas ont visité l'exposition de Madame Josette Desrue, présidente de « Port-Marly Mémoire Vivante ». Les enfants ont pu découvrir l'histoire de leur commune, du Moyen-Âge jusqu'à aujourd'hui…

INAUGURATION DU PONTON

Le nouveau ponton du Rowing Club, financé en partie en intercommunalité, a été inauguré le 15 octobre par Monsieur Lequiller, Député - Conseiller Général et Madame Le Maire, en présence de Monsieur Roussel-Devaux, Président du Syndicat Intercommunal de l'Aviron, Stéphane Pihier, Président du Rowing club et les élus des villes concernées.

SALON DU LIVRE JEUNESSE

Plus de 1400 visiteurs se sont pressés, ce 2 octobre, à la 11ème édition mêlant découvertes littéraires, spectacles en plein air et ateliers de création.

FOIR'O FRIPES

Dimanche 16 octobre, une soixantaine d'exposants ont accueilli un public venu de toute l'île de France pour la Foir'O fripes, organisée deux fois par an.

RENCONTRE INTERGÉNÉRATIONNELLE

Le 11 octobre, les assistantes maternelles de la crèche familiale étaient conviées à l'Ehpad pour une rencontre en toute complicité entre les enfants et les résidents.

EDITO

Depuis des années, avec l'ensemble de celles et ceux que vous avez élus, nous nous efforçons d'améliorer votre cadre de vie, notre ville, sans augmenter les charges qui pèsent sur votre budget.

Alors… quand il faut repeindre sans cesse le passage souterrain de la RN 13 pour qu'il ne ressemble pas à un coupe-gorge… Je suis en colère.

Quand je marche dans nos rues et que j'observe canettes, paquets de cigarettes, détritus divers, jetés sur le sol. Je suis en colère.

Quand, cet été, je découvre des tags dans tous les coins de la ville, y compris sur l'école, y compris sur les jeux pour enfants, en bord de Seine. Je suis en colère.

Quand sur le parking de l'autopont, à peine rénové, je surprends « quelqu'un » qui fait de la mécanique. Je suis en colère.

Quand sur ce même parking, je m'aperçois que « quelqu'un » a dérobé des plants, nouvellement installés dans les parterres. Je suis exaspérée.

C'est votre argent qui s'envole dans des coûts d'entretien toujours plus lourds. Ce sont des équipements auxquels on devra renoncer, des améliorations de votre vie quotidienne qu'on ne pourra pas réaliser.

Ça suffit ! Il est temps de réagir, tous ensemble. Nous avons pris des dispositions, nos polices municipales et nationales sont sensibilisées. Mais… faire cesser cette situation est l'affaire de tous, notre affaire.

Il suffit de ne pas se contenter de détourner un regard désapprobateur. Eduquer, c'est aussi fixer des limites et apprendre à les faire respecter.

Je vous demande votre vigilance active pour que notre ville continue à s'améliorer et ne sombre pas dans une sorte de laisser-aller.

Enfin, je vous souhaite un très joyeux Noël à tous, avec une pensée particulière pour ceux qui le vivraient dans la solitude ou la souffrance.

MARCELLE GORGUÈS

SOMMAIRE

P. 04 LA VILLE BOUGE
- Noël célébré avec les enfants !
- Projets en cours
- Le point sur la voirie

P. 07 DOSSIER SPÉCIAL
- Tri sélectif, mode d'emploi

P. 08 INITIATIVES
- L'ACPM ou l'art de la pluridisciplinarité
- Deux psychologues s'installent
- Cinq juniors en or !
- Du pont à la passerelle

P. 10 SORTIR
- Musique, maestro !
- Le château labellisé « Maisons des Illustres»

Le marlyportain

JOURNAL BIMESTRIEL D'INFORMATION MUNICIPALE DE LA VILLE DU PORT-MARLY.

Directrice de publication : Marcelle Gorguès. **Directrice de la rédaction :** Mireille Tempez. **Rédaction :** Sarah Ferreira – Hôtel de Ville – 78560 Port-Marly. **Mise en page et impression :** COM'ON.
Crédit photo : iStockphoto / Thinkstock; Dylan Ellis / Photodisc / Thinkstock ; Comstock / Thinstock; Stockbyte / Thinkstock.

À VOTRE SERVICE

Recensement : Votre réponse compte !

Dans le cadre du recensement de la population par l'Insee (Institut national de la statistique et des études économiques), des agents recenseurs recrutés par la municipalité se présenteront à votre domicile entre le 19 janvier et le 18 février 2012.

Comment se déroule l'opération ?
Munis d'une carte professionnelle tricolore contenant leur photo et signée du maire, les enquêteurs vous distribueront deux questionnaires : une feuille de logement et un bulletin individuel pour chaque personne vivant dans le foyer. Ils vous déposeront également une notice explicative afin de vous aider à répondre aux questions.

À quoi servent les résultats ?
L'enquête permet de mieux connaître et de comptabiliser les habitants résidants en France, ce qui facilite les décisions publiques en matière d'équipements collectifs (école, transports…)
Plus d'informations au Service Elections : 01 39 17 31 63

Bienvenue à...

Arrivée en avril 2011, Marie-Lauriana Dupuy a rejoint définitivement l'équipe des assistantes maternelles de la crèche familiale.

> SPECTACLES GRATUITS

Noël célébré avec les enfants !

Entre rire, facéties et émerveillement, les spectacles de Noël offerts par la municipalité donneront un avant-goût de fête à tous les enfants de la ville. Destination le grand nord le 7 décembre au Carré des Mousquetaires…

Mon premier est une histoire entre magie et fantaisie pour les 3-5 ans. Mon deuxième est une enquête comique et interactive pour les 6-11 ans. Vous l'aurez deviné, cette année, les spectacles de Noël jouent la carte de l'humour et du mystère… Dès 10h au Carré des Mousquetaires, les plus petits seront entraînés dans les aventures imaginaires de Carabistouille, un curieux personnage perdu au cœur d'une forêt lointaine dans laquelle il déniche une drôle de maisonnette. Mis en scène par « Carabistouilles Production », le spectacle baptisé « L'Atelier du Père-Noël » combine tours de magie, marionnettes et sculpture sur ballons. De quoi passer une agréable matinée qui se prolongera à 14h30 avec le second spectacle « À la recherche du Père-Noël ». La troupe de théâtre marlyportaine « Artistes et Compagnie » sollicitera le sens de l'observation des enfants ! Les personnages à la fois attachants et amusants aideront le jeune public à mener l'enquête et à résoudre des énigmes qui permettront de retrouver enfin le Père-Noël.

> INFOS PRATIQUES

• Un **débat public** sur le **projet d'une nouvelle ligne Paris-Normandie** est ouvert jusqu'au **3 février 2012** pour permettre aux citoyens de s'informer et d'exprimer leur opinion. Un dossier de présentation avec les différents scénarios de tracés est **consultable en mairie**. Egalement à disposition : le site **www.debatpublic-lnpn.org** et le n°vert : **0800 870 000** (appel gratuit).

• La délégation de la Croix Rouge de St Germain-en-Laye organise régulièrement **des formations aux gestes de premier secours : une sensibilisation à l'arrêt cardiaque** en 35 minutes (Formation ciblée sur le massage cardiaque et l'utilisation du défibrillateur) ainsi qu'une formation plus complète Prévention et Secours Civiques de niveau 1 en 12 heures. La délégation **recherche des bénévoles** pour toutes les activités proposées : samu social, vestiboutique, secouristes, formateurs aux premiers secours, logisticiens… Inscriptions et renseignements : http://saintgermain.croix-rouge.fr/ par téléphone au 01 34 51 72 75 ou au local secouriste : 2, rue JB Lulli à Saint-Germain tous les jeudis de 19h30 à 21h.

> ZOOM
Projets en cours

Le dernier «Marlyportain» faisait le point, à mi-mandat, de la manière la plus transparente et succincte possible, de l'avancée du programme proposé aux élections municipales de 2008.
Reste à exposer, où nous en sommes sur les éléments du programme, non réalisés à ce jour.

Projet abandonné :

La création d'un logement passerelle, destiné à héberger, de manière transitoire, ceux qui sans ressources ou expulsés, se retrouvaient sans toit. Si nous y avons renoncé, à contre-cœur, c'est parce que nous avons pris conscience de la difficulté à gérer un tel équipement, dont l'utilisation ne dépendrait pas uniquement de la ville.

Projets en cours :

> La construction d'un complexe sportif qui prendra sa place, à l'arrière du groupe scolaire, et achèvera le nouveau quartier du Super U, va démarrer dans les semaines qui viennent. Il complètera le « mini-campus » des bords de Seine et permettra la mise en place d'activités sportives péri-scolaires.

> Voirie, circulation automobile et nuisances : l'installation d'un radar fixe sur la route de Versailles est programmée, la portion de rue Jean-Jaurès qui fait le lien entre la N186 et la D113 est désormais interdite aux plus de 3, 5 tonnes. La mise en place d'un mur anti-bruit sur la N186 est à l'étude.

> Patrimoine naturel autour de la Seine :

- Fin d'études pour la passerelle. Perspectives de réalisation : juin 2012-fin 2013.
- Charte d'occupation du fleuve en cours de finalisation avec les résidants sur péniches.
- Ile de la Loge : création d'un parc de 10 hectares. Acquisition de terrains en cours.
- Chemin de halage : études en cours pour une réhabilitation par tranches, des problèmes d'assainissement devant être réglés en préalable sur certaines zones.

> Urbanisme : sur deux entrées de la ville à traiter, l'une a trouvé sa solution, à la sortie de Louveciennes, avec un programme immobilier intéressant, en lieu et place de Midas. Par contre, la zone sous Monte-Cristo, en déshérence, avec la dégradation des bâtiments sinistrés de la boulangerie, fait l'objet de toute notre attention, avec cependant de grandes difficultés à résoudre. Enfin, nous avons attaqué le problème de la route de Versailles et de son bâti ancien souvent très dégradé – Travail de longue haleine mais qui devrait redonner au centre ancien de notre ville une meilleure allure.

> Hors programme mais réalisation imminente, le jardin public dans le quartier des Lionceaux.

Comme vous pouvez le constater, si de nombreuses réalisations ont vu le jour, beaucoup restent à faire. Nous nous y employons, pour vous et avec vous.

LE CARNET

Retrouvez l'**Etat Civil** dans le journal papier disponible au service culturel de la mairie.

URBANISME

Autorisations délivrées du 7 septembre au 19 octobre 2011 :

Permis de construire :

- SCI CRISTAL INVEST – M. CHMURA Robert
10 route de Versailles : transformation d'un local commercial en logement et construction d'une maison individuelle.

- M. MONDOLONI Gilles
22 bis route de Versailles : construction de deux logements.

- SAPEB PROMOTION – M. GAGNAT Martin
84 bis chemin du Bas des Ormes : construction de 3 maisons individuelles.

- SOGEXO SAS – M. TEYSSANDIER de la SERVE Philippe
10 et 12 avenue Simon Vouet : construction de deux immeubles à usage d'habitation (17 et 8 logements).

- COMMUNE DU PORT-MARLY
14 ter avenue de Saint Germain : construction d'un complexe sportif.

- SCI PORT-MARLY - M. DUFFORT Arnaud
23 bis- 27 avenue de Saint Germain : extension d'une concession automobile.

Déclarations préalables :

- M. GERMAIN Grégoire
31 rue de Bellevue : installation d'un abri de jardin.

> TRAVAUX
Le point sur la voirie

> TRAVAUX D'ASSAINISSEMENT : LA CIRCULATION EST RÉDUITE

Pour permettre le bon déroulement des travaux d'assainissement dans la contre-allée de Saint-Germain, la circulation y est interdite depuis l'avenue du Général Leclerc, excepté pour les riverains. La voie de circulation de droite, dans le sens Saint-Germain-en-Laye – Versailles, est condamnée sur une cinquantaine de mètres et l'arrêt de bus des lignes 258 de la RATP et 1 de Véolia sont supprimées durant la période du chantier. Les travaux, effectués par la société SOBEA et subventionnés par l'Agence de l'Eau Seine Normandie et le Conseil Général des Yvelines devraient être terminés d'ici la fin du mois.

> BIENTÔT UNE NOUVELLE PISTE CYCLABLE

Vous connaissez peut-être l'actuelle piste cyclable départementale permettant de rejoindre la ville du Pecq. Une piste longeant le complexe des Pyramides et le terrain situé derrière l'école Alexandre Dumas viendra prochainement compléter les voies de circulation douce. Elle permettra aux amoureux de promenades à vélo de rejoindre le Super U ou le gymnase depuis le chemin de halage. Le chantier du complexe sportif débutant à la fin de l'année, cette piste devra rester fermée par mesure de sécurité. La parcelle de piste cyclable la plus éloignée des travaux du gymnase sera néanmoins mise à la disposition des Centres de Loisirs.

> INFOS PIÉTONS

Il est rappelé que les piétons souhaitant traverser la RN 13 pour se rendre ou quitter le SUPER U doivent emprunter le passage souterrain situé à l'angle de la rue du Val André.

> RÉOUVERTURE DU PARKING DE L'AUTOPONT

Depuis le 7 octobre, les automobilistes ont de nouveau accès au parking de l'autopont, agrandi et réaménagé.

> EN BREF
Ça avance pour le gymnase !

Le permis de construire pour le complexe sportif (projet évoqué dans le Petit Marlyportain n°60 – mars 2011) a été délivré le 5 octobre et les offres des entreprises de travaux publics ont été analysées par l'architecte Po&Po, maître d'œuvre de l'opération. Si tout se passe bien, les travaux devraient débuter début 2012, selon le calendrier prévisionnel. Le complexe se situera derrière le groupe scolaire Alexandre Dumas, entre les Pyramides et le Super U et devrait accueillir les sportifs d'ici fin 2012 (durée des travaux 1 an).

> TRI SÉLECTIF, MODE D'EMPLOI

Jusqu'à 60 tonnes de déchets recyclables sont prises en charge quotidiennement par le Centre Cyrène du SIVaTRU, basé à Triel sur Seine.
Le Marlyportain a suivi les étapes du tri sélectif pour mieux comprendre son rôle écologique.

Passées les portes du Centre Cyrène, en activité 6 jours sur 7, force est de constater le travail de fourmi que représente l'une de ses missions : le tri sélectif. L'établissement du SIVaTRU, (Syndicat Intercommunal dont Port-Marly fait partie), exploité par le groupe privé Veolia Propreté, traite entre autres les déchets des communes adhérentes. Dans les locaux réservés au tri, les déchets suivent un parcours précis. Dès leur arrivée par camions, ils sont déversés dans un hall de stockage et sont déposés sur un tapis d'alimentation qu'ils ne quitteront que pour l'étape finale.

Du pré-tri à la mise en « balles »

Deux équipiers opèrent un pré-tri pour retirer ordures ménagères (destinées à l'incinération) et gros cartons. Les déchets sont ensuite séparés en trois catégories : d'une part, les cartons, d'autre part, les journaux, les papiers et les cartonnettes, et enfin, les bouteilles plastiques et les emballages métalliques. Après ce tri automatique complété par un tri manuel, ces déchets tombent dans des récipients situés sous la cabine et sont amenés vers la presse à balles : une machine qui compacte les matériaux. Les papiers et les journaux seront les seuls à rester en vrac.

Une pratique écologique

Conditionnés en paquets, les différents déchets sont vendus à des usines de recyclages spécialisées dans le verre, l'acier, le carton, l'aluminium, le métal, les briques alimentaires et le plastique. Cette pratique permet de donner une seconde vie aux matériaux. À titre indicatif : 1 tonne de bouteilles en plastique recyclée permet d'économiser 700 kilos de pétrole.

À NOËL, LES CONSEILS POUR BIEN TRIER

En période de fêtes, cartons, papiers cadeau et emballages en plastique et polystyrène envahissent nos poubelles… Voici quelques règles à respecter pour éviter les erreurs de tri.

Dans le bac de déchets recyclables (à couvercle marron) :

- Les boîtes de jouets en carton (débarrassées des fenêtres plastiques, liens ou poignées).
- Les boîtes de conserve.
- Les papiers cadeau (sauf réduits en confettis et papier argenté/doré) et les cartons.

RAPPEL : les emballages se mettent en vrac dans les bacs, **non emboîtés** les uns dans les autres, et **non enfermés** dans un sac plastique, auquel cas ils ne seraient pas traités.

Dans le bac à ordures ménagères (bac vert foncé) :

- Les coquilles de fruits de mer
- Les nappes et serviettes en papier
- La vaisselle jetable en carton ou en plastique
- Les protections en polystyrène et mousses de protection (papier bulle…)
- Bolducs, intercalaires, boîtes de chocolat…

Dans le bac à verre:

- Les bouteilles de vin ou champagne sans les bouchons.
- Les conserves en verre sans les couvercles.

CAS PARTICULIER : les piles usagées ne vont ni à la poubelle ordinaire ni dans le bac de recyclage, mais dans les points de collecte spécifiques : petites bornes présentes dans de nombreux magasins, centres commerciaux, lieux publics…et notamment à l'accueil de la mairie.

Plus d'infos

www.sivatru.fr ou **01 34 01 24 10.**
SIVaTRU, Ecopôle Seine Aval, Chemin des graviers, 78 510 Triel-sur-Seine. Tout au long de l'année, le SIVaTRU organise des visites gratuites de son centre de tri sélectif. Prochaine date : le 21 décembre à 14 heures.

OÙ JETER LE SAPIN ?

Il y a trois possibilités pour jeter votre sapin : avec les ordures ménagères si le tronc est débité en petits tronçons ou le cas échéant dans un sac fermé à côté du bac, avec les encombrants aux jours habituels de collecte (prochaine date : le 11 janvier) ou à la déchèterie intercommunale du SIVaTRU.

EN BREF

Un geste généreux !

L'association de la fête des écoles a offert **un photocopieur** aux **Centres de Loisirs maternel et élémentaire.** Ce cadeau destiné à remercier les Centres pour leur participation à la fête de fin d'année scolaire, facilite ainsi le quotidien des directrices et des animateurs.

Ils ont donné leur souffle…

Le Club de Sortie Rando a renouvelé son soutien à l'association « Vaincre la Mucoviscidose » en lui reversant **425€**, collectés lors du forum des associations, et en **participant à la marche solidaire** des « Virades de l'Espoir 2011», le 25 septembre. Une façon de « donner du souffle » aux personnes atteintes de la maladie.

Une victoire pour Port-Marly Pétanque !

Un des deux concours officiels organisé le 8 octobre sur le mail des Tilleuls par Port-Marly Pétanque a été remporté par le duo Marlyportain : M. Fernandez et M.Augusto. Le président, Joseph Soltiziak, a tenu à les féliciter, soulignant la forte participation de l'extérieur. Plus de 100 équipes étaient au rendez-vous.

> ZOOM

L'ACPM ou l'art de la pluridisciplinarité

Chaque année, les élèves de l'ACPM présentent des spectacles au Carré des Mousquetaires. Un moment festif ouvert au public !

ACPM. Derrière ces quatre lettres se cache une association aux activités multiples. Créée en 1977, l'Association Culturelle du Port-Marly propose l'enseignement de plus d'une quinzaine de disciplines à un public âgé de 4 à 73 ans. « *À l'origine, l'association était une école de musique puis très vite elle s'est enrichie de la danse, des arts plastiques et plus récemment d'une chorale, d'une section hip hop ainsi que des cours de gymnastique d'entretien* » indique Christine Brevers, présidente de l'association. Modern' jazz, éveil musical, violon, dessin, aquarelle, piano… Encadrés par une équipe de dix professeurs expérimentés et diplômés d'état, près de 200 élèves évoluent dans les différentes matières. La musique et les arts plastiques sont enseignés au 19/21 rue de Paris dans un pavillon mis à disposition par la municipalité. La danse et la gymnastique, actuellement dispensées au sein de l'école primaire Alexandre Dumas seront pratiquées dans le futur gymnase. « *Nous allons proposer une semaine porte-ouverte au cours du second trimestre 2012* » explique Madame Brevers. L'occasion pour celles et ceux qui le souhaitent de découvrir l'ACPM dont l'équipement sera bientôt complété par un piano électronique, financé par le conseil général.

Renseignements et inscriptions (possibles tout au long de l'année) auprès de Madame Brevers.
Tél. : 01 39 58 88 02.

> NOUVEAU

Deux psychologues s'installent

Marlyportaines depuis plusieurs années, Pascale Roussarie et Patricia Legagneur - Bachellereau ont ouvert un cabinet de psychologie et de coaching rue de Bellevue en septembre dernier. « *On sentait qu'il y a avait des besoins* » confie le duo aux domaines d'action bien définis. « *J'aide les adultes et les adolescents à surmonter les caps difficiles* » précise Patricia, spécialiste du divorce. À ses côtés, Pascale s'adresse à tout patient dès son plus jeune âge et propose des thérapies brèves utilisant la PNL (programmation neuro-linguistique : hypnose Ericksonienne…) pour gérer les angoisses, les phobies, les addictions… Après cette première installation, Pascale et Patricia aimeraient mettre en place une maison du bien-être avec différents intervenants.

Pascale Roussarie au 06 63 04 30 14.
Patricia Legagneur-Bachellereau au 06 09 38 81 95. Sur rdv au 15, rue de Bellevue.

> AVIRON

Cinq juniors en or !

Le titre de champion de France d'aviron en « 4 barrés juniors homme » vient d'être honoré par le Rowing Club du Port-Marly. Une performance réalisée cet été sur le lac d'Allier par Thomas Portsmouth, Hadrien Derveaux, Benjamin Cherel, Henri Hicks et leur barreur : André Petitfrère. L'entraîneur, Vasile Tomoiaga, deux fois médaille d'argent aux jeux Olympiques (1984 et 1988) n'est pas peu fier de les avoir conduits sur le podium avec 4 secondes d'avance sur leurs adversaires en finale. « *Ils avaient déjà eu un avant-goût des championnats car c'est leur 3ème participation et puis ils ont du potentiel et de la motivation* » assure le coach. Pour en arriver là, les jeunes compétiteurs ont pratiqué l'aviron de façon quasi journalière sans pour autant délaisser les bancs de l'école. Ce qui leur aura permis d'obtenir leur bac tout en mettant le cap… sur la victoire !

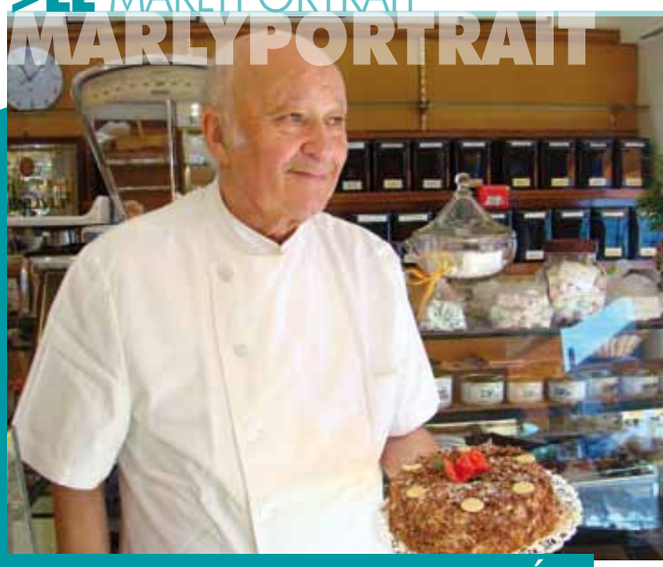
> HISTOIRE

Du pont à la passerelle

La première mention d'un pont sur la Seine date de … 1863 : il aurait permis aux ouvriers de la commune de rejoindre l'usine Saint-Gobain du Vésinet. Quand Bernard Château, le fermier de Jersey-Farm veut remplacer l'antique bac qui permettait le passage sur l'île de la Loge afin de faciliter l'accès à la clientèle de ses produits laitiers, il présente en 1899 un projet de pont suspendu – remplacé par une passerelle qui joignait la pointe de l'île à Bougival – passerelle détruite par l'Armée française en 1940. Depuis près de 30 ans divers projets ont été proposés : un pont d'abord, qui peu à peu s'est transformé en passerelle…

Texte proposé par Josette Desrue, association Port-Marly Mémoire Vivante. Permanence : samedi matin – 10h-12h – Carré des Mousquetaires – 13, avenue Simon Vouet. Tél. : 01 39 58 68 95

>LE MARLYPORTRAIT



> JEAN-CLAUDE CARROUÉ

Pâtissier dans l'âme

Son nom est connu dans tout Port-Marly et au-delà. Ses gâteaux aussi. Monsieur Carroué est pâtissier depuis plus d'un demi-siècle. Avec son épouse, il a repris la pâtisserie de la rue Jean Jaurès en 1970. Ce qui fait de lui le plus ancien commerçant de la ville. « *J'ai commencé par étudier à la Chambre de Commerces à Paris. À l'époque, il n'y avait pas d'autres établissements pour apprendre le métier* » se souvient Jean-Claude Carroué, replongeant avec délice dans l'histoire de sa carrière pour en délivrer quelques morceaux choisis. Son CAP en poche, il travaille aux côtés des meilleurs ouvriers de France : Henri Raimbaut, Jean Millet, et dans de grandes maisons comme Fauchon et Grandin.

Un dur labeur

Même à l'armée, il continue à exercer en confectionnant des gâteaux pour les gradés. « *Il nous arrivait de faire jusqu'à 1200 pièces* » raconte l'artisan. « *Au revoir, travaillez bien !* » lance t-il, entre deux questions, à un client de la boutique. Du travail, lui il n'en manque pas, surtout en cette période de fêtes. Levé aux aurores, il s'affaire dans son laboratoire pour fabriquer ses forestiers, ses tartes ou encore sa spécialité : la marquise au chocolat. Et quand on lui demande combien de temps il y passe par jour, il pousse un « *ah* » mystérieux avant de confier : « *c'est un dur labeur !* ». Un labeur qui n'a pas découragé ce pâtissier issu d'une famille de crémiers. « *Lorsque j'avais 15 ans, je faisais des brioches pour toute la famille et je donnais un coup de main à mes parents* ». Encore aujourd'hui, Monsieur Carroué s'applique à ravir les papilles…

SORTIR, DÉCOUVRIR

> CONCERT

Musique, maestro !

Vous aimez la musique classique ou vous êtes simplement curieux de découvrir à quoi ressemble un concert symphonique ? 35 musiciens de l'OPYOF (Orchestre Philharmonique des Yvelines et de l'Ouest Francilien) montent sur la scène du Carré des Mousquetaires le 17 décembre. Dès 20h30, les concertistes interprèteront la « Symphonie Inachevée » de Franz Schubert, « l'Ouverture d'Obéron » de Karl-Maria von Weber, « Dans les Steppes de l'Asie Centrale » d'Alexandre Borodine et pour finir « Kol Nidrei » de Max Bruch. L'évènement organisé en partenariat avec la mairie est une première sur la commune pour cette formation de musiciens amateurs encadrés par six professionnels et dirigée par Jean-Yves Malmasson.

Concert symphonique, samedi 17 décembre, 20h30 au Carré des Mousquetaires. Tarif : 15€ (adultes). Gratuit pour les - 6 ans.

> NOUVEAUTÉ

Le château labellisé « Maisons des Illustres »

Nous l'avions évoqué dans le précédent Marlyportain, le château de Monte-Cristo a obtenu le label « Maisons des Illustres » créé par le Ministère de la Culture et de la Communication en septembre 2011. Le domaine d'Alexandre Dumas, classé aux Monuments Historiques en 1975, fait partie des 111 premières demeures à recevoir cette distinction sur les 900 recensées sur toute la France. L'objectif étant de signaler au public les lieux de mémoire majeurs, inscrits dans l'histoire locale et nationale. « *Pour nous c'est un honneur* » commente Frédérique Lurol, responsable du site. Le label, attribué pour une durée de cinq ans garantit aux visiteurs un programme culturel de qualité. « *C'est important car cela permet de rendre un hommage supplémentaire à l'écrivain et à son œuvre, tant intellectuelle que patrimoniale. Cela montre aussi que nous sommes une maison active, entretenue et préservée* » conclut la directrice. Au fil de ces dix dernières années, l'équipe du château a étoffé l'agenda des animations avec la mise en place en 2000 du Salon du Livre Jeunesse et de la Nuit de Monte-Cristo. Deux évènements phares qui attirent plus de 1000 visiteurs chaque année et auxquels s'ajoutent depuis 2011, le concept des visites théâtralisées.

> LE CHIFFRE DU MOIS

17 032 visiteurs

ont franchi les portes du château de Monte-Cristo entre le 1er janvier et le 30 septembre 2011 contre 14 912 l'année dernière sur la même période.

L'AGENDA

DÉCEMBRE

✓ Mercredi 7

- Spectacles de Noël pour enfants au Carré des Mousquetaires à 10h et 14h30.

✓ Samedi 10

- Déjeuner festif pour les seniors à 12h30 au Carré des Mousquetaires.

✓ Samedi 17

- Concert philharmonique à 20h30 au Carré des Mousquetaires.
  Tarif adulte : 15€

JANVIER

✓ Samedi 14

- Vœux du maire à 11h au Carré des Mousquetaires.

✓ Samedi 28

- Soirée « théâtre d'improvisation » avec l'association Artistes et Compagnie, au Carré des Mousquetaires à 20h30. Entrée libre.

CHEZ NOS VOISINS

✓ Mardi 6 Décembre

- L'association « Les Moissons du Cœur 2011 » organise une soirée intitulée « Cirque, Art lyrique et Jazz manouche » pour l'association « Mécénat Chirurgie Cardiaque Enfants du Monde ».
  Spectacle à 20 h sous le chapiteau Bouglione, île de Chatou.
  Avec la participation de l'orchestre symphonique de l'UNESCO (Organisation des nations unies pour l'éducation, la science et la culture).
  Bénéfices au profit des enfants de pays défavorisés présentant des cardiopathies opérables.
  Entrée adultes : 20€,
  enfants : 5€.
  Billets vendus à l'entrée ou sur réservation : www.mecenat-cardiaque.org ou 01 49 24 02 02.

Et si vous deveniez Goûteur d'eau ?

Lyonnaise des Eaux forme gratuitement des goûteurs d'eau.

Au programme :

- ► Réunions et formations
- ► Visites inédites de sites (château d'eau, usines ...)
- ► Informations sur l'eau dans votre région
- ► Newsletters ...

Pour rejoindre le Club de Goûteurs d'Eau, rendez-vous sur

www.goutdeleau.com

Intégrateur de solutions et d'équipements au service de vos réseaux d'énergie

Acteur de référence auprès des collectivités locales pour les réseaux d'énergie et l'éclairage public, nous vous accompagnons dans la durée pour :

- Embellir les villes et les campagnes
- Garantir la sécurité des biens et des personnes
- Moderniser vos équipements
- Réduire la fracture numérique

Direction Régionale Nord et Ile-de-France
Centre de Plaisir
ZI des Ebisoires - 13 rue des Frères Lumière
78373 Plaisir
Tél : 01 30 81 70 14 - Fax : 01 30 54 75 37

www.etde.fr

Centre Médico-Chirurgical de l'Europe

9 bis, rue de Saint Germain 78560 Le Port-Marly

Consultations :	01 39 17 21 00
Urgences 24/24 :	01 39 17 24 24
Accueil et Services d'hospitalisation :	01 39 17 22 22
Chirurgie ambulatoire et gastro-entérologie :	01 39 17 21 21
Imagerie Médicale :	01 39 58 04 91
Médecine nucléaire :	01 39 17 05 00
Laboratoire d'analyses Médicales :	01 39 58 10 21
Kinésithérapie - Balnéothérapie :	01 39 16 28 48

www.clinique-europe78.fr

NOUVEAU

Avec le site

courses U .com

C'EST FAIRE VOS COURSES SUR INTERNET AU PRIX DE VOTRE MAGASIN SUPER U LE PORT MARLY*

2 SOLUTIONS

1

RÉCUPÉREZ VOS COURSES DANS VOTRE DRIVE U LE PORT MARLY

6 heures après votre commande, pendant les horaires d'ouverture de votre Drive U : du lundi au samedi de 9h à 20h

2

FAITES-VOUS LIVRER VOS COURSES !

www.coursesu.com

*Hors frais de service et promotions. Voir conditions en magasin.

SUPER U - LE PORT MARLY - RCS 529 309 347 A VERSAILLES

SUPER U Le Port Marly

14 bis avenue de St-Germain - 78 560 Le Port Marly
Ouvert du lundi au samedi de 8h30 à 21h - Le dimanche de 8h30 à 13h

LE PORT-MARLY Au fil de l'eau

Illustrations non contractuelles. Image de synthèse

Une adresse idéalement située au cœur du Port-Marly.

Composée d'une belle variété d'appartements, du 2 au 5 pièces, cette résidence à taille humaine offre de nombreux jardins privatifs, balcons ou terrasses, qui ouvrent sur de magnifiques paysages en bord de Seine.

Espace de vente : 10, avenue Simon Vouet - 78 560 Le Port-Marly

GROUPE ACCUEIL immobilier

www.groupeaccueil.com

01 39 58 96 20